

U spucchejuse

(U / spucch-jus)

In italiano è tradotto alla lettera con “**Lo spocchioso**” e nelle fonti letterarie è riportato nella seguente maniera:

- “**spocchioso**”, aggettivo maschile, “pieno di spocchia”, “borioso”, “altezzoso”, “presuntuoso”. Da “**spocchia**” -

- “**spocchiosa**”, aggettivo femminile, “piena di spocchia”, “boriosa”, “altezzosa”, “presuntuosa”. Da “**spocchia**” -

- “**spocchia**”, nome femminile, atteggiamento di chi ha eccessiva considerazione di se e tratta altezzosamente e con disprezzo gli altri. Di “**etimo incerto**” -

Volutamente ho preso in considerazione questo termine dialettale maschile “**U spucchejuse**” (U / spucch-jus), in italiano “**Lo spocchioso**” e “**A spucchejose**” (A / spucch-jos) al femminile “**La spocchiosa**”, per evidenziare la bontà della grammatica di Lucera e degli altri dialetti, che con le sue regole dissipa l’incertezza della parola “**spocchia**”, in lucerina “**spoccheja**” (spocch-ja).

Difatti, applicando la tmesi, la riduzione nei minimi termini, si arriva per ognuno alla seguente etimologia:

- “spocchioso” > “s-p-occhi-oso” -

- “spocchiosa” > “s-p-occhi-osa” -

- “spocchia” > “s-p-occh-ia” -

I cui termini hanno i rispettivi significati:

- “s” (di “s-p-occhi-oso”) prefisso intensivo, riduzione per effetto della crasi di “solo”, “soltanto”, “solamente”, con il significato di “unico” -

- “p” (di “s-p-occhi-oso”) riduzione per effetto della crasi, della fusione dei minimi termini, della preposizione “per”, in dialetto “pe” pronunciata “p” -

- “occh” (di “s-p-occh-ia”) riduzione per effetto della crasi di “occhi” (di “s-p-occhi-oso” o “s-p-occhi-osa”) plurale di “occhio”, organo della vista, con il riferimento, in questo caso, alla visione, alla capacità di esprimere emozioni e sentimenti -

- “oso” (di “s-p-occhi-oso”) suffisso maschile, in lucerino “use” (us) per aggettivare nomi, con valore di “qualità”, “caratteristica” -

- “**osa**” (di “**s-p-occhi-osa**”) suffisso femminile, in lucerino “**ose**” (os) per aggettivare nomi con valore di “qualità”, “caratteristica” -

- “**ia**” (di “**s-p-occhi-ia**”) suffisso per formare soprattutto nomi per lo più astratti, come: concord**ia**, gelos**ia**, glori**a**, fob**ia** -

Per cui i suddetti termini acquistano le seguenti definizioni più espressive:

- “**spocchioso**” > “**s-p-occhi-oso**” > “**solo-per-occhi-oso**” -

- “**spocchiosa**” > “**s-p-occhi-osa**” > “**solo-per-occhi-osa**” -

- “**spocchia**” > “**s-p-occh-ia**” > “**solo-per-occhi-ia**” -

ovvero

- “**spocchioso**” > “**visione solo per allettare gli occhi**” -

- “**spocchiosa**” > “**visione solo per allettare gli occhi**” -

- “**spocchia**” > “**solo per visione**” -

Quindi, parola combinata con il significato generico, in questo caso riguarda tutta l'asprezza, tutto il disprezzo, tutta la boria palesata con i soli occhi, con il solo sguardo, che l'altezzoso, per l'eccessiva considerazione di se mostra nei riguardi degli altri, ritenuti nullità.

La dimostrazione analitica di quanto affermato è la seguente:

- "**spocchioso**" in lucerino "**spucchejuse**" (spucch-jus) -

- "**spocchiosa**" in lucerino "**spucchejose**" (spucch-jos) -

- "**spocchioso**" > "**spucchiuso**" -

Rif. regola della grammatica di Lucera: Le vocali "**o**" (di "**spocchoso**") all'interno di una parola composta maschile si trasformano in "**u**" (di "**spucchiuso**"), come nei seguenti esempi:

- | | | |
|----------------------------------|---------------------------|--------------|
| - cor<u>o</u> | > cur<u>u</u>pe | (curp) - |
| - gr<u>o</u>ss<u>o</u> | > rus<u>u</u>se | (russ) - |
| - mosc<u>o</u> | > mus<u>u</u>ce | (musc) - |
| - nod<u>o</u>s<u>o</u> | > nud<u>u</u>se | (nudus) - |
| - oss<u>o</u> | > us<u>u</u>se | (uss) - |
| - permal<u>o</u>s<u>o</u> | > permal<u>u</u>se | (p-rmalus) - |
| - port<u>o</u> | > pur<u>u</u>te | (purt) - |
| - ross<u>o</u> | > rus<u>u</u>ce | (rusc) - |

- “**spocchiosa**” > “**spucchiosa**” -

Rif. regola della grammatica di Lucera: Le vocali “**o**” (di “**spocchiosa**”) all’interno di una parola composta femminile si trasformano in “**u**” la prima e immutata la seconda (di “**spucchiosa**”), come nei seguenti esempi:

- | | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|---------------|
| - cap <u>o</u> v <u>o</u> ltata | > cap <u>u</u> v <u>o</u> tate | (capuvotat) - |
| - <u>o</u> t <u>o</u> gn <u>o</u> | > <u>u</u> t <u>o</u> ggne | (cutoggn) - |
| - <u>o</u> cos <u>o</u> | > <u>u</u> cos <u>o</u> | (fucos) - |
| - <u>o</u> rm <u>o</u> s <u>o</u> | > <u>u</u> rm <u>o</u> s <u>o</u> | (furmos) - |
| - <u>o</u> dos <u>o</u> | > <u>u</u> dos <u>o</u> | (nudos) - |

- “**spocchioso**” > “**spuccheuso**” -

Rif. regola della grammatica di Lucera: La vocale “**i**” (di “**spocchioso**”) all’interno della parola maschile e femminile si trasforma in “**e**” muta (di “**spuccheuso**”), come nei seguenti esempi:

- | | | |
|-----------------|----------------|----------|
| - <u>i</u> bare | > <u>e</u> và | (c-và) - |
| - <u>i</u> to | > <u>e</u> te | (d-t) - |
| - <u>i</u> co | > <u>e</u> che | (f-ch) - |
| - <u>i</u> lo | > <u>e</u> le | (f-l) - |
| - <u>i</u> do | > <u>e</u> te | (gr-t) - |

- “spocchioso” > “spuccheuse” -

Rif. regola della grammatica di Lucera: La vocale finale “o”, (di “spocchioso”) e “a” (di “spocchiosa”) unitamente alle altre, fuorché accentate, si trasforma in “e” muta (di “spuccheuse” e “spuccheose”), come nei seguenti esempi:

- | | | |
|--------------------|--------------------|-------------|
| - alber <u>o</u> | > are <u>v</u> e | (ar-v) - |
| - bos <u>co</u> | > vos <u>ch</u> e | (vosch) - |
| - fond <u>o</u> | > fun <u>n</u> e | (funn) - |
| - fratell <u>o</u> | > fratill <u>e</u> | (fratill) - |
| - fuoc <u>o</u> | > fuch <u>e</u> | (fuch) - |
| - gatt <u>o</u> | > jatt <u>e</u> | (jatt) - |
| - gels <u>o</u> | > cive <u>z</u> e | (civ-z) - |
| - marit <u>o</u> | > mare <u>t</u> e | (mar-t) - |
| - mond <u>o</u> | > mun <u>n</u> e | (munn) - |
| - uom <u>o</u> | > om <u>e</u> | (om) - |
| | | |
| - bell <u>a</u> | > bèll <u>e</u> | (bell) - |
| - boc <u>ca</u> | > voc <u>ch</u> e | (vocch) - |
| - cas <u>a</u> | > cas <u>e</u> | (cas) - |
| - cer <u>a</u> | > ceor <u>e</u> | (c-or) - |
| - donn <u>a</u> | > donn <u>e</u> | (donn) - |
| - lan <u>a</u> | > lan <u>e</u> | (lan) - |
| - mel <u>a</u> | > meol <u>e</u> | (m-ol) - |
| - vel <u>a</u> | > veol <u>e</u> | (v-ol) - |

- “**spuccheuse**” > “**spucchejuse**” (spucch-jus) -
- “**spuccheose**” > “**spucchejose**” (spucch-jos) -

Rif. regola della grammatica di Lucera:

- Nel binomio di vocali “**eu**” (di “spucche**use**”) e “**eo**” (di “spucche**ose**”) all’interno o a fine parola, compresi i dittonghi e iati (ritenuti la medesima cosa), come in un gioco, si inserisce la semiconsonante “**j**”, decima lettera dell’alfabeto, in uso soprattutto dal Seicento all’Ottocento e rimasto per lascito nel lucerino e altri in dialetti -

Alcuni esempi:

- **chioccia** > **chejocceja** (ch-jocc-ja) -
- **furi**o**so** > **furejuse** (fur-jus) -
- **grazia** > **razzeja** (razz-ja) -
- **mangi**a**re** > **maggnejà** (maggn-jà) -
- **pi**o**mbo** > **chejumme** (ch-jumm) -
- **pri**o**re** > **prejore** (pr-jor) -

- **sch**i**uma** > **schejume** (sch-jum) -
- **val**i**gia** > **valeceja** (val-c-ja) -
- **vi**a**le** > **vejale** (v-jal) -
- **vi**o**lino** > **vejulene** (v-jul-n) -
- **z**i**a** > **seja** (s-ja) -

Alcune varianti lucerine

- “**U spucchejuse**” (U / spucch-jus) > Lo spocchioso -
- “**A spucchejose**” (A / spucch-jos) > La spocchiosa -

- “**Nu spucchejuse**” (Nu / spucch-jus) > Uno spocchioso -
- “**Na spucchejose**” (Na / spucch-jos) > Una spocchiosa -

- “**I spucchejuse**” (I / spucch-jus) > Gli spocchiosi -
- “**I spucchejose**” (I / spucch-jos) > Le spocchiose -

- “**U specchejuse**” (U / sp-cch-jus) > Lo spocchioso -
- “**A specchejose**” (A / sp-cch-jos) > La spocchiosa -

- “**Nu specchejuse**” (Nu / sp-cch-jus) > Uno spocchioso -
- “**Na specchejose**” (Na / sp-cch-jos) > Una spocchiosa -

- “**I specchejuse**” (I / sp-cch-jus) > Gli spocchiosi -
- “**I specchejose**” (I / sp-cch-jos) > Le spocchiose -

- “**U specchese**” (U / sp-cch-s) > Lo spocchioso -
- “**Nu specchese**” (Nu / sp-cch-s) > Uno spocchioso -
- “**I specchese**” (I / sp-cch-s) > Gli spocchiosi -

Questi ultimi fanno riferimento alla regola della grammatica di Lucera, per cui le vocali “u” (di “spucchejuse”) possono trasformarsi anche in “e” muta (di “specchese”), come nei seguenti esempi:

- | | | |
|----------------|----------------|---------|
| - <u>du</u> ca | > <u>de</u> ce | (d-c) - |
| - <u>fu</u> mo | > <u>fe</u> me | (f-m) - |
| - <u>lu</u> po | > <u>le</u> pe | (l-p) - |
| - <u>mu</u> ro | > <u>me</u> re | (m-r) - |
| - <u>mu</u> to | > <u>me</u> te | (m-t) - |

Oltre quanto sopra affermato, **spucchejuse** (spucch-jus) rientra tra le tante parole alterate, nelle quali c’è sempre un velato senso di ironia, l’unico mezzo per denigrare, per ridicolizzare del povero nei confronti della ricchezza.

Tale ironia, come riportato in altri miei scritti, poteva essere espressa con un atteggiamento o con un beffardo sorriso (alla maniera dell’emblematico sorriso della “Gioconda” di Leonardo da Vinci), oppure con una cadenza prolungata, con lo scandire le parole a mo’ di eco.

Queste alterazioni sono rappresentate nella scrittura con il raddoppio di una delle vocali o di una consonante, o con il cambio della consonante, o con la sua riduzione, oppure antepoendo alla parola la consonante “s” che trasforma l’oggetto (alla pari di un catorcio).

Le ironie adoperate nel linguaggio lucerino sono tante e altrettanto sono quelle scurrili, più colorite.

Tutte, comunque, sono più o meno mascherate abilmente alla maniera di sottili filigrani, come nei seguenti esempi:

- **A scarcejoofele** (A / scarc-joof-l) > (La s-caciofo-ola) -
- **A scarcejoofele** (A / scarc-joof-l) > Persona sciocca -
- **A scarcejoofele** (A / scarc-joof-l) > Persona incapace -

- **A scejammese** (A / sc-jamm-s) > (La s-camicia) -
- **A scejammese** (A / sc-jamm-s) > La pseudo camicia -

- **A scejarette** (A / sc-jarett) > (La s-carro-etta) -
- **A scejarette** (A / sc-jarett) > La sgangherata carretta -

- **A seggnejoore** (A / s-ggn-joor) > (La signora) -
- **A seggnejoore** (A / s-ggn-joor) > La falsa signora -

- **A scejabbecche** (A / sc-jabbecch) > (La nave sciabecco) -
- **A scejabbecche** (A / sc-jabbecch) > La donna stralunata -

- **A scejuerte** (A / sc-juert) > (La s coperta) -
- **A scejuerte** (A / sc-juert) > L'operatrice del sesso-

- **A scemmèreche** (A / sc-jammer-ch) > (La s camerata) -
- **A scemmèreche** (A / sc-jammer-ch) > L'atto sessuale -

- **U canappejoone** (U / canapp-joon) > (Il cane-**accio-one**) -
- **U canappejoone** (U / canapp-joon) > Il cagnaccio -

- **U patreooone** (U / patr-oon) > (Il **padrone**) -
- **U patreooone** (U / patr-oon) > Il ridicolo padrone -

- **U scejarabballe** (U / sc-jarabball) > (Il **s-carro-baule**) -
- **U scejarabballe** (U / sc-jarabball) > Il catorcio calesse -

- **U scejaruzze** (U / sc-jaruzz) > (Il **s-carro-uzzo**) -
- **U scejaruzze** (U / sc-jaruzz) > Il catorcio carretto -

- **U scejavvalle** (U / sc-javvall) > (Il **s-cavallo**) -
- **U scejavvalle** (U / sc-javvall) > Il ronzino cavallo -

- **U scejandande** (U / sc-jandand) > (Il **s-cantante**) -
- **U scejandande** (U / sc-jandand) > Lo stonato cantante -

- **U screjuzze** (U / scr-juzz) > (Il **s-creato-uccio**) -
- **U screjuzze** (U / scr-juzz) > Il discolo bambino -
- **U screjucce** (U / scr-jucc) > Il discolo bambino -

- **U spucchejuse** (U / spucch-jus) > (Il **s-per-occhio-oso**) -
- **U spucchejuse** (U / spucch-jus) > **Il borioso arrogante, l'altezzoso, presuntuoso con una madornale e ridicola ignoranza abilmente mascherata** -

Un altro similare termine composto, maschile lucerino, è:

- **U pagghejuse** (U / paggh-jus) -

- **Il paglioso** -

ovvero

- **L'uomo di paglia** -

alias

- **L'uomo culturalmente vuoto, leggero come la paglia, con atteggiamento di ostentata prosopopea e superiorità** -

e

- **A pagghejose** (A / paggh-jos) -

- **La pagliosa** -

Al femminile, con tutte le qualità sopra elencate.

In questi termini italiani si evidenziano le seguenti trasformazioni attraverso le regole della grammatica di Lucera:

- “**paglioso**” combinato con “**paglia-oso**” (al maschile) -

- “**pagliosa**” combinato con “**paglia-osa**” (al femminile) -

- “**paglia-oso**” > “**pagghe-oso**” -

- “**paglia-oso**” > “**pagghe-oso**” -

- “**paglia-osa**” > “**pagghe-osa**” -

- “**paglia-osa**” > “**pagghe-osa**” -

Il termine “**paglia**” cambia sia in “**paggle**” (paggl) sia “**pagghe**” (paggh), oppure “**paggleje**” (paggl-j) e “**paggheje**” (paggh-j).

Sono tutte forme corrette, che fanno riferimento alla caratteristica regola della grammatica di Lucera, contenuta nel mio voluminoso libro di 3400 pagine, intitolato:

- **U rataville** (U / ratavill) -
- **Il piccolo aratro con l’asta** -

- “**pagghe-oso**” > “**pagghe-use**” (al maschile) -
- “**pagghe-osa**” > “**pagghe-ose**” (al femminile) -

La vocale “**o**” (di “pagghe-**o**so”) cambia solo al maschile in “**u**” (di “pagghe-**u**se”), mentre al femminile rimane immutata (pagghe-**o**se).

- “**pagghe-use**” > “**pagghejuse**” (al maschile) -
- “**pagghe-ose**” > “**pagghejose**” (al femminile) -

In questo passaggio si inserisce, per regola lucerina, nel binomio di vocali “**e-u**” (di “pagghe**e**-**u**se”) al maschile e “**e-o**” (di “pagghe**e**-**o**se”) al femminile, la semiconsonante “**j**”, decima lettera dell’alfabeto in uso soprattutto dal Seicento all’Ottocento e rimasta come lascito nel linguaggio di Lucera e di altri dialetti.

Ucche chejune èmmane vacande

(Ucch / ch-jun / emman / vacand)

Particolare locuzione lucerina e di altri paesi la cui traduzione alla lettera è:

- “Occhi pieni e mani vacanti” -

- “Occhi pieni e mani vuote” -

Con il significato generico riferito a **“Qualsiasi cosa materialmente irraggiungibile, con l’unica e sola possibilità di soddisfarla attraverso la fantasia, ovvero di allettare solo gli occhi, solo la vista”**.

Dal punto grammaticale i vari termini sono chiariti nella seguente maniera:

- “**Ucche**” (di “**Ucche chejune èmmane vacande**”) traduzione di “occhi”, nel quale termine si ha la trasformazione dall’italiano al lucerino della vocale iniziale “**o**” (di “**oc**chi”) in “**u**” (di “**uc**che”) e della vocale finale “**i**” (di “occh**i**”) in “**e**” muta (di “ucche**e**”), come nei seguenti esempi:

- | | | |
|----------------|-----------------|-----------|
| - mosci | > musce | (musc) - |
| - orchi | > urche | (urch) - |
| - orti | > urte | (urt) - |
| - porci | > purche | (purch) - |
| - rossi | > rusce | (rusc) - |

- “chejune” (di “**Ucche chejune èmmane vacande**”) traduzione di “**pieni**”, nel quale si hanno le seguenti trasformazioni:

- 1) La consonante “**p**” (di “**pieni**”) in “**ch**” (di “chejune”), come nei seguenti esempi:

- **p**iano > chejane (ch-jan) -
- **p**ianta > chejande (ch-jand) -
- **p**iazza > chejazze (ch-jazz) -
- **p**iega > chejoche (ch-joch) -
- **p**iombo > chejumme (ch-jumm) -
- **p**ioppo > chejuppe (ch-jupp) -
- **p**iù > chejù (ch-jù) -

Tale particolarissima trasformazione della consonante “**p**” in “**ch**” mi è stata confermata da un intenditore di dialetto:

- Trattasi di trasformazione lessicale” -

Equivarrebbe alla definizione di un tecnico del clima, di un meteorologo, che la pioggia, la neve, la nebbia e la grandine sono solo delle trasformazioni atmosferiche.

- **Strana e assurda dichiarazione data da un esperto!** -

Nei dialetti tutto è trasformazione lessicale; tra l'altro "lessicale", parola composta formata da "lessico-ale", riguarda solo l'insieme dei vocaboli, l'insieme delle parole contenute in un dizionario.

Invece la suddetta trasformazione segue una ben precisa regola della grammatica di Lucera, contenuta nel mio libro intitolato:

- **U rataville** (U / ratavill) -

- **Il piccolo aratro con l'asta** -

- 2) L'inserimento nel binomio di vocali "ie" (di "pieni") della semiconsonante "i" (di "chejune") per regola grammaticale, come nei seguenti esempi:

- <u>chierico</u>	> <u>chejireche</u>	(ch-jir-ch) -
- <u>cielo</u>	> <u>cejile</u>	(c-jil) -
- <u>fieno</u>	> <u>fejine</u>	(f-jin) -
- <u>lieto</u>	> <u>lejite</u>	(l-jit) -
- <u>piede</u>	> <u>pejite</u>	(p-jit) -
- <u>vieto</u>	> <u>vejite</u>	(v-jit) -

- 3) Le vocali "i" (di "pieni") in "e" muta (di "chejune"), come nei seguenti esempi:

- fichi > feche (f-ch) -
- fili > fele (f-l) -
- gridi > rete (r-t) -
- pini > pene (p-n) -
- vini > vene (v-n) -

- “èmane” (di “Ucche chejune èmane vacande”) traduzione di “e mani”, nel quale si hanno le seguenti trasformazioni:

- 1) La fusione della congiunzione “e” (di “e mani”) in “è” accentata (di “èmane”), caratteristico fenomeno che avviene nel lucerino e negli altri dialetti, come nei seguenti esempi:

- piange e ride > chejaggne èrrere (ch-jaggn / èrr-r)
- sorella e fratello > sore èffrate (sor / èffrat)
- suona e canta > sone èccande (son / èccand)
- va e viene > vace èvveone (vac / èvv-on)
- vuole e dà > vole èddace (vol / èddac)

Le particolarità di questa “è” congiunzione, nella grammatica dialettale, sono:

- La vocale “è” isolata è sempre senza accento -

- La vocale “e” fusa con la parola seguente è sempre con l’accento “è”, come negli esempi -

- La “è” accentata, fusa con la parola seguente, è, nella grammatica di Lucera, anche la terza persona dell’indicativo presente “è” del verbo ausiliare “**essere**” -

oppure

- La “è” accentata, fusa con la parola seguente, risulta, riduzione e trasformazione di “deve”, del verbo “**dovere**”, compreso nei cinque verbi ausiliari lucerini, nella seguente maniera:

- deve > dève > ève -

- ève > èue > èee > è -

Nei passaggi si verifica:

- L’aferesi di “deve” in “ève” accentata -

- La trasformazione della consonante “v” (di “ève”) in “u” (di “èue”), come nei seguenti esempi:

- veceille (v-c-ill) > uccello -

- veleuve (v-l-uv) > uliva -

- vene (v-n) > uno -

- vetamobbele (v-tamobb-l) > automobile -

- voggne (voggn) > ungere -

- La trasformazione della vocale “u” (di “èue”) in “e” muta (di “èee”), come nei seguenti esempi:

- | | | |
|----------------------------------|---------------------|-------------|
| - <u>c</u> upo | > che <u>p</u> e | (ch-p) - |
| - <u>f</u> umo | > fe <u>m</u> e | (f-m) - |
| - <u>l</u> upo | > le <u>p</u> e | (l-p) - |
| - <u>m</u> uso | > me <u>s</u> e | (m-s) - |
| - <u>m</u> uto | > me <u>t</u> e | (m-t) - |
| - <u>n</u> udo | > ne <u>t</u> e | (n-t) - |
| | | |
| - <u>rug</u> oso (da “ruga”) | > re <u>gh</u> ese | (r-gh-s) - |
| - <u>rug</u> oso (da “grignoso”) | > re <u>gg</u> nese | (r-ggn-s) - |

La distinzione tra la congiunzione o il verbo è data dalla seguente regola lucerina, valevole sia in altri dialetti sia nella grammatica italiana:

- Se la parola che segue è un participio passato la vocale “è” accentata (separata o fusa) **risulta verbo**; diversamente è congiunzione, come nei seguenti esempi:

- | | | |
|------------------------|------------------------|----------------|
| - è <u>c</u> candate | (e <u>c</u> candat) | > è cantato - |
| - è <u>j</u> ute | (e <u>j</u> ut) | > è andato - |
| - è <u>n</u> ghejanate | (e <u>n</u> gh-janett) | > è salito - |
| - è <u>r</u> revate | (e <u>r</u> r-vat) | > è arrivato - |
| - è <u>t</u> trasete | (e <u>t</u> tras-t) | > è entrato - |

- canta e balla > cande èballe (cand / eball)
- dà e vuole > dace èvveole (dac / evv-ol)
- porci e cani > purchè èccane (purch / eccan) -
- ride e piange > rere ècchejaggne (r-r / ecch-jann)
- viene e va > veone èvveace (v-on / evv-ac)

- èddajutà (eddajutà) > è da aiutare > **deve** aiutare -
- èddarrevà (eddarr-và) > è da arrivare > **deve** arrivare -
- èddatrasì (eddattrasi) > è da entrare > **deve** entrare -
- èddavedè (eddav-dè) > è da vedee > **deve** vedere -
- èddanghejanà (eddangh-janà) > è da salire > **deve** salire -

- 2) Il raddoppio, per effetto della fusione dei termini, della consonante “**m**” (di “e **m**ani”) in “**mm**” (di “è**mm**ane”), caratteristico fenomeno che avviene nel dialetto lucerino e negli altri, come nei seguenti esempi:

- filo e **m**atassa > fele è**mm**atasse (f-l / emmatass) -
- giorno e **m**ese > jurne è**mm**eose (jurn / emm-os) -
- pera e **m**ela > peore è**mm**eole (p-or / emm-ol) -
- prende e **m**anda > pigghè è**mm**anne (piggh / emmann) -
- secco e **m**agro > sicche è**mm**agre (sicch / emmagr) -
- sera e **m**attino > seore è**mm**atene (s-or / emmat-n) -

- 3) La vocale finale “i” (di “e mani”) in “e” muta (di “èmmane”), come nei seguenti esempi:

- cielii > cilee (cil) -
- fondii > funnee (funn) -
- gelsii > civezee (civ-z) -
- montii > mundee (mund) -
- visii > vesee (v-s) -

- “vacande” (di “Ucche chejune èmmane vacande”) traduzione di “vacante” (vuote), nel quale si ha la seguente trasformazione:

- Il binomio di consonanti “nt” (di “vacante”) in “nd” (di “vacande”), come nei seguenti esempi:

- canto > cande (cand) -
- cento > cinde (cind) -
- contento > cundènde (cundend) -
- conto > cunde (cund) -

- dente > dinde (dind) -
- fontana > fundane (fundan) -
- gente > gènde (gend) -
- manto > mande (mand) -

- niente > ninde (nind) -
- ponte > punde (pund) -
- potente > putènde (putend) -
- quanto > cuande (cuand) -

- santo > sande (sand) -
- sentire > sendi (sendi) -
- tonto > tunde (tund) -
- vento > vinde (vind) -

U pajose

(U / pajos)

“**Il paese**” è un altro esempio che conferma la validità della grammatica di Lucera, riportata nel mio libro intitolato:

- **U rataville** (U / ratavill) -
- **Il piccolo aratro con l’asta** -

Difatti, in tutte le fonti letterarie, è riferita la sua provenienza dal latino “**pagus**” (villaggio), nome maschile, con il significato di piccolo luogo abitato, piccolo centro abitato; senz’altro aggiungere in merito alla trasformazione dal latino “**pagus**” al termine italiano “**paese**”.

Ciò invece, è possibile, in maniera analitica, in maniera dettagliata, con l'uso della grammatica lucerina, nel modo seguente:

- Paese > Pajese -

Rif. regola lucerina:

- I “dittonghi” (con suono di due vocali pronunciate in un'unica emissione di fiato, che formano una sillaba insieme, esempio: chiave, chiodo, fieno, fiore, piano, piato, coppia) -
e

- Gli “iati” (incontro di due vocali che non formano un dittongo, ovvero vocali pronunciate separatamente, esempi: paese, beato, figlio, manigliai, priore, zio) -

Sono considerati entrambi binomi di vocali, nei quali si inserisce la semiconsonante “j”, decima lettera dell'alfabeto in uso soprattutto in Italia dal Seicento all'Ottocento e rimasta come lascito nel lucerino e negli altri dialetti, come nei seguenti esempi:

- <u>be<u>a</u>to</u>	> <u>ve<u>j</u>ate</u>	(v-jat) -
- <u>copp<u>i</u>a</u>	> <u>cocche<u>j</u>e</u>	(cocch-j) -
- <u>figli<u>o</u></u>	> <u>feigghe<u>j</u>e</u>	(f-iggh-j) -
- <u>fi<u>o</u>re</u>	> <u>fe<u>j</u>ore</u>	(f-jor) -
- <u>pri<u>o</u>re</u>	> <u>pre<u>j</u>ore</u>	(pr-jor) -

- maniglia > maneiggheje (man-iggh-j) -
- piano > chejane (ch-jan) -
- piega > chejoche (ch-joch) -
- dieta > dejote (d.jot) -
- zio > zeje (z-j) -

- **Pajese** > **Pajèse** > **Pajeose** -

Rif. regola lucerina:

- La nuova parola dialettale “**Pajese**” (Pajes) formatasi con l’inserimento della semiconsonante “**j**”, è ritenuta “parola piana femminile” e, come tutte le parole piane femminili, la penultima vocale “**è**” accentata (di “**Pajèse**”) seguita da una sola consonante si trasforma in “**eo**” (di “**Pajeose**”), come nei seguenti esempi:

- Lucera > Lucèra > Luceore (Luc-or) -
- mela > mèla > meole (m-ol) -
- piega > pièga > cheoche (ch-och) -
- piena > pièna > cheone (ch-on) -
- seme > sème > seome (s-om) -
- vela > vèla > veole (v-ol) -
- voleva > volèva > vuleove (vul-ov) -

- **Pajeose** si riduce per la scrittura in **Pajose** -
- **Pajose** si riduce per la pronuncia in **Pajos** -

- **Pajose** > **Pagos** -
- **Pajos** > **Pagos** -

Rif. regola lucerina:

- La semiconsonante “**j**” (di “Pajose”) inserita per regola dialettale, come in un gioco, ricambia in “**g**” (di “Pagos”) oppure in “**gg**”, come nei seguenti esempi:

- **junge** (jung) > **giunco** -
- **juche** (juch) > **gioco** -
- **jujèlle** (jujell) > **gioiello** -
- **jurne** (jurn) > **giorno** -
- **juste** (just) > **giusto** -
- **jineme** (jin-m) > **genero-mio** -

- **jonde** (jond) > **giunto, aggiunta** -
- **justà** (justà) > **aggiustare** -

- **Pagos** > **Pagus** (latino)-

Rif. regola lucerina:

- La vocale “o” (di “Pagos”) nell’interno della parola maschile cambia in “u” (di “Pagus”), come nei seguenti esempi:

- <u>bot</u> to	> <u>but</u> te	(butt) -
- <u>cord</u> one	> <u>curd</u> ne	(curdun) -
- <u>cort</u> o	> <u>cur</u> te	(cutt) -
- <u>cott</u> o	> <u>cut</u> te	(cutt) -
- <u>don</u> o	> <u>dun</u> e	(dun) -
- <u>foc</u> oso	> <u>fuc</u> use	(fucus) -
- <u>fol</u> to	> <u>fut</u> e	(fut) -
- <u>for</u> cone	> <u>fruc</u> cone	(fruccon) -
- <u>mol</u> lo	> <u>mull</u> e	(mull) -
- <u>most</u> o	> <u>must</u> e	(must) -
- <u>mot</u> ivo	> <u>mut</u> teve	(mut-v) -
- <u>nod</u> oso	> <u>nud</u> use	(nudus) -
- <u>pol</u> lo	> <u>pull</u> e	(pull) -
- <u>pol</u> so	> <u>pus</u> e	(pus) -
- <u>por</u> co	> <u>purch</u> e	(purch) -
- <u>ros</u> so	> <u>rusc</u> e	(rusc) -
- <u>ort</u> o	> <u>urt</u> e	(urt) -
- <u>sol</u> o	> <u>sul</u> e	(sul) -
- <u>sorc</u> io	> <u>sur</u> ece	(sur-c) -
- <u>sott</u> ano	> <u>sutt</u> ane	(suttan) -

- zoccolo > succule (succul) -
- zolfo > sulfe (sulf) -
- zombare > sumbà (sumbà) -
- zombo > sumbe (sumb) -

Emaciato

È un altro dei tantissimi esempi che conferma la validità della grammatica di Lucera, contenuta nel mio libro intitolato:

- **U rataville** (U / ratavill) -
- **Il piccolo aratro con l’asta** -

Difatti, in tutte le fonti letterarie, questo termine è riportato nella seguente maniera:

- “**Emaciato**”, participio passato di “Emaciare” - aggettivo - magro, macilento, smunto, scavato, scarno, ridotto a pelle e ossa, deperito -

- “**Emaciare**”, verbo transitivo, far diventare magro, smagrire, affilarsi, svigorire. Dal latino “**emaciare**” (forma identica all’italiano) derivato da “macies”, magrezza, con il prefisso “ex”, fuori -

La grammatica di Lucera convalida l'accezione, il significato e riguardo all'etimologia, applicando la tmesi, la scomposizione nei minimi termini, dà ulteriori chiarimenti nella maniera seguente:

- "**Ema-mac-i-are**" -

- "**Ema**" (di "**Ema-mac-i-are**") riduzione per effetto della crasi, della fusione dei minimi termini di "**emato**", primo elemento di parole composte di origine greca, con il significato di "sangue" (inteso anche "**emo**"), come nei seguenti esempi: ematico, ematite, ematofago, ematoma, ematuria, emazia, emoteca, emorragia, emorroide, emozione, emotivo -

Una piccola digressione, una piccola deviazione dall'argomento:

Molti degli esempi sopra riportati, cosa curiosa, sono fatti derivare prima dal **francese** e poi dal **greco** o dal **latino**.

Come esempio prendo "**emazia**", "**emozione**" ed "**emotivo**", per dimostrare la contrarietà di quanto sopra affermato e riportato nei dizionari nelle seguente maniera:

- "**emazia**", nome femminile, globulo rosso, dal francese "**hématie**", che è dal greco "**haimátion**", diminutivo "**hâima**", sangue -

- **"emozione"**, forte turbamento dell'animo, **dal francese "émotion"**, derivato del **latino tardo "émotiōn"**, che proviene da **"émōtus"**, emotivo -

- **"emotivo"**, **dal francese "émotif"**, derivato **dal latino "émōtus"**, participio passato di **"emovere"** (scuotere, smuovere) relativo ad **"emozione"**, che deriva da **"emozione"**, che si **"emozione"** con facilità, sensibile, impressionabile -

Ebbene, la grammatica lucerina con le sue regole dimostra che l'etimologia, l'origine di queste parole composte sono, applicando la tmesi (la riduzione nei minimi termini) ricavate direttamente dai tanti dialetti d'Italia, senza scomodare inutilmente la lingua francese nelle seguenti maniere:

- **"emazia" > "ema-azia" > "ema-marza" -**
- **sangue per trasfusione -**

- **"ema"** (di **"ema-azia"**) ha il significato di **"sangue"** -

- **"azia"** (di **"ema-azia"**) è la riduzione e trasformazione di **"marza"**, ramoscello per innesto. Nella quale parola scompare la consonante **"r"** (di **"marza"**) e subentra la vocale **"i"** (di **"azia"**) nel modo seguente:

- “marza” > “aza” -

- “aza” > “azea” > “azeja” > “azeia” > “azia” -

Unitamente alla “l” (elle) la consonante “r” (erre) è, tra tutte altre quella più strana; nel lucerino e negli altri dialetti si annulla o si sostituisce, come nei seguenti esempi:

- altro > ate (at) -

- Un altro giorno > Nu ate jurne (Nu / at / jurn) -
- Un altro giorno > Nate jurne (Nat / jurn) -
- Un altro lo giorno > Natu jurne (Natu / jurn) -

- mastro > maste (mast) -

- maestro Antonio > maste tunnille (mast / tunnill) -
- maestro Vincenzo > maste cì (mast / cì) -
- maestro Francesco > maste cicce (mast / cicc) -

- dentro > dinde (dind) -

- dentro la casa > dinde a case (dind / a / cas) -
- dentro il cortile > dinde u curtigghè (dind / u / curtiggh) -
- dentro il cortile > ndu curtigghè (ndu / curtiggh) -

- sopra > sope (sop) -

- sopra l’albero > sope lareve (sop / lar-v) -
- sopra il tetto > sope u titte (sop / u / titt) -
- sopra alla scala > sope a scale (sop / a / scal) -

- **"emozione" > "emo-azione" -**

- **azione del sangue, l'agire del sangue che crea turbamento, fisico e psichico con pallore o con rossore -**

- **"emo"** (di **"emo-azione"**) ha il significato di "sangue" -

- **"azione"** (di **"emo-azione"**) capacità di produrre un effetto. Anche questo termine è riportato in alcuni dizionari derivante prima dal latino **"actio,-onis"** (mettere in moto) e poi dal modello francese **"action"** (Mah!) -

- **"emotivo" > "em-ot-ivo" > "emo-oto-ivo" -**

- **sangue che crea reazioni al fisico con tremore e altro percepiti con l'orecchio -**

- **"emo"** (di **"emo-oto-ivo"**) ha il significato di "sangue" -

- **"oto"** (di **"emo-oto-ivo"**) elemento di parole composte, indica relazioni con l'orecchio -

- **"ivo"** (di **"emo-oto-ivo"**) suffisso per formare aggettivi che indicano capacità, disposizione, qualità (esempi: difensivo, narrativo, facoltativo, oggettivo, sportivo, formativo) -

- “**mac**” (di “Ema-**mac**-i-are”) riduzione per effetto della crasi, ovvero della fusione dei minimi termini, di “**magro**”, anticamente “**macro**” (con la “**c**”) con il significato di persona con poco tessuto adiposo, che non contiene grasso, sottile, smilzo, secco, scheletrito, macilento, allampanato, denutrito, gracile, esame (che sembra senza vita), esangue (privo di sangue) -

- “**i**” (di “Ema-**mac**-i-are”) è la traduzione della semiconsonante “**j**”, inserita per regola dialettale nel binomio di vocali, nella seguente maniera:

- “Ema**i**are” - “Ema-**mac**-i-are” > “Ema-**mace**-are” -
- “Ema-**mace**-are” > “Ema-**mace**are” -
- “Ema-**mace**are” > “Ema-**mace**jare” -
- “Ema-**mace**jare” > “Ema-**mac**jare” -
- “Ema-**mac**jare” > “Ema-**mac**iare” -

Una particolarità di questa vocale “**i**”, creatasi per regola dialettale, in alcune parole composte l’inserimento è dichiarato corretto nella lingua italiana, mentre in altre è dichiarato errore.

Alcuni esempi:

- “vigna-**i**-ola” > “vigna**i**ola” (ritenuta corretta) -
- “campagna-**i**-ola” > “campagna**i**ola” (ritenuta errore) -

Strano! Perché il binomio di vocali “**a-o**” (di “vign**a-ola**”) dove si inserisce la “**i**” (di “vign**ajola**”) tradotto con la vocale “**i**” (di “vign**aiola**”), è perfettamente uguale alla “**a-o**” (di “campagn**a-ola**”) dove si inserisce pure la “**i**” (di “campagn**ajola**”), tradotto con “**i**” (di “campagn**aiola**”), termine questo però non riconosciuto nella lingua italiana.

- “**are**” (di “**Ema-mac-i-are**”) è la desinenza dei verbi della prima coniugazione -

Quindi in maniera più espressiva la scomposizione si completa nella seguente maniera:

- “**Ema-mac-i-are**” > “**Ema-macro-are**” > “**Ema-magro-are**” -

ovvero

- “**Sangue-magro-are**” -

alias

- “**Impovertire di sangue**” -

Arapi

Verbo lucerino della terza coniugazione, tradotto in italiano con “**Aprire**”; già trattato in un precedente mio quadernetto con il significato di:

- “**Aprire l’animo**”, “**Aprire il cuore**” -

E in maniera più espressiva:

- **Confidarsi sinceramente con una persona amica** -

ovvero

- “**Confidarsi con Dio**” -

In tutte le fonti letterarie la parola “**Aprire**” è riportata nella seguente maniera:

- “**Aprire**”, l’etimologia viene ricondotta al verbo latino “aperire”, in quanto mese (aprile) che “apre” alla fioritura dei campi -

- “**Aprire**”, creare un’apertura, schiudere, disserrare ciò che è chiuso. Dal latino “aperire” -

Ora intendo apportare ulteriori chiarimenti riguardo all’origine, all’etimologia.

Innanzitutto, le regole della grammatica di Lucera contenuta nel mio libro intitolato:

- “**U rataville**“ (U / ratavill) -
- “**Il piccolo aratro con l’asta** -

Fanno derivare il verbo “**Aprire**”, applicando la tmesi, nel seguente modo:

- “**A-p-erire**” -

I minimi termini sono chiariti nella seguente maniera:

- “**A**” (di “**A-p-erire**”) è la riduzione di “**Ara**”, che presso gli antichi romani, era intesa altare o luogo sacro, destinato ai sacrifici per gli dei -

Ebbene, nella suddetta parola “**Ara**” la presenza della consonante “**r**” (erre), unitamente al comportamento strano della “**l**” (elle), che si scambia, si ricambia, o si annulla, e trasforma la parola con la stessa frequenza dell’altalena (va, ritorna o si acquieta) è chiarita nella seguente maniera:

- “**ara**” > “**ala**” (“**r**” cambiata con la “**l**”) -
- “**ala**” > “**ara**” (“**l**” cambiata con la “**r**”) -

- “**ara**” > “**a-a**” > “**aa**” > “**a**” (“**r**” eliminata) -
- “**ala**” > “**a-a**” > “**aa**” > “**a**” (“**l**” eliminata) -

In questi ultimi esempi nel binomio di vocali “**aa**” si può, per regola dialettale, inserire la semiconsonante “**j**” (decima lettera dell’alfabeto in uso soprattutto dal Seicento all’Ottocento in Italia e rimasta come lascito nel lucerino e negli altri dialetti) e creare altre particolari parole, tradotte con la vocale “**i**”, come di seguito:

- “**ara**” > “**a-a**” > “**aa**” > “**aja**” > “**aia**” -

- “**ala**” > “**a-a**” > “**aa**” > “**aja**” > “**aia**” -

- “**ara**” > “**area**” > “**areja**” > “**areia**” > “**aria**” > “**aria**” -

- “**ala**” > “**area**” > “**areja**” > “**areia**” > “**aria**” > “**aria**” -

- “**aria**” (celestiale) -

- “**ara**” > “**area**” > “**area**” (superficie circoscritta) -

- “**ala**” > “**area**” > “**area**” (superficie circoscritta) -

I quali hanno i seguenti significati:

- “**Ara**”, altare o luogo sacro destinato ai sacrifici per gli dei -

- “**Aia**”, spazio, luogo di pascolo intorno a una casa colonica -

- “**Ala**”, organo di volo di animali e di esseri mitici, spirituali -

- “**Area**”, superficie circoscritta di terreno, cortile -

- “**Aria**”, gas che si respira, indispensabile alla vita -

- “**p**” (di “**A-p-erire**”) è la riduzione della preposizione “**per**”, in dialetto “**pe**”, pronunciata “**p**” -

Riduzione facilitata per la particolare stranezza della consonante “**p**” (erre), come nei seguenti esempi:

- | | | |
|-------------------------|------------------------|----------------------------|
| - per andare | > pe jì | (p / jì) - |
| - per impoverire | > pe attalecenà | (p / attal-c-nà) - |
| - per mangiare | > pe maggna | (p / maggna) - |
| - per sfornare | > pe sfurna | (p / sfurna) - |

- | | | |
|-------------------------|---------------------|-------------------------|
| - per vedere | > pe vedè | (p / v-dè) - |
| - per sentire | > pe sendì | (p / s-ndì) - |
| - per riscaldare | > pe ngavedà | (p / ngav-dà) - |
| - per finire | > pe fenèsce | (p / f-nesc) - |

- | | | |
|--------------------------|-------------------------|--------------------|
| - mast ro Antonio | > maste tunnille | (mast / tunnill) - |
| - dent ro casa | > dinde a case | (dind / a / cas) - |
| - quatt ro uova | > cuatte ove | (cuatt / ov) - |
| - sopr a l’albero | > sope lareve | (sop / lar-v) - |

- | | | |
|------------------------|--------------------|---------------|
| - al tro giorno | > ate jurne | (at / jurn) - |
| - uomo al to | > ome avete | (om / av-t) - |

Il termine dialettale “attalecenà” (attal-c-nà) riportato sopra come esempio, è stato tradotto, solo per semplificare con “impovertire”; invece la sua derivazione alla lettera proviene da:

- “a-tale-come-nato-are” -

Con il significato specifico: “si nasce nudi”, quindi, “ti spoglio di tutto”, “ti metto nudo”, “ti riduco in assoluta povertà”.

Anche il termine dialettale “ngavedà” (ngav-dà) riportato sopra come esempio, è stato tradotto, solo per semplificare con “riscaldare”; invece la sua derivazione e trasformazione proviene da:

- “in-caldo-dare” -

- “in-caldo-dare” > “ngaldo-dare” -

- “ngaldo-dare” > “ngalodo-dare” > “ngaudo-dare” -

- “ngaaldo-dare” > “ngaaldo-dare” > “ngaudo-dare” -

- “ngaudo-dare” > “ngavedo-dare” -

- “ngavedo-dare” > “ngavede-dare” -

- “ngavede-dare” > “ngavede-dà” -

- “ngavede-dà” > “ngavededà” -

- “ngavede-dà” > “ngaved-dà” > “ngaveddà” -

- “ngavede-dà” > “ngaved-dà” > “ngavedà” -

- “**erire**” (di “**A-p-erire**”) è la riduzione e trasformazione di “**perire**”, per effetto ipocoristico, particolare fenomeno letterario, presente in tutti i dialetti, di modificare anche con un’abbondante abbreviazione dei termini (tipica usanza soprattutto nell’ambito familiare) con valore affettivo vezzeggiativo. Con la crasi, con la fusione, il binomio dei minimi termini “**per-erire**”, si trasforma in “**perire**” -

Dimostrato tutto nella seguente maniera:

- “**A-per-perire**” > “**A-per-perire**” -

- “**A-per-perire**” > “**A-pe-perire**” -

- “**A-pe-perire**” > “**A-peperire**” -

- “**A-pe-perire**” > “**A-perire**” -

- “**A-perire**” > “**A-prire**” -

- “**A-perire**” > “**Aperire**” (latino) -

- “**A-prire**” > “**Aprire**” (italiano) -

- “**perire**” > “**per-ire**” > “**per-andare**” -

Quindi, in funzione di quanto sopra detto, la parola “**Aprire**” acquista, alla lettera, i seguenti specifici significati:

- **“Aprire”** > **“A-prire”** > **“Ara-prire”** -

- **“Aprire”** > **“Ara-prire”** > **“Ara-aia-ala-aria-area-prire”** -

In maniera più esplicita

- **“Ara-aia-ala-aria-area-per-ire”** -

- **“Ara-aia-ala-aria-area-per-andare”** -

ovvero

- **Andare con le ali nel cortile celestiale a pascolare e respirare in eterna serena beatitudine** -

Particolari forme in uso nel linguaggio lucerino sono:

- **“Arapì”** (Arapì) > Aprire, Aprirsi -
- **“Arepì”** (Ar-pì) > Aprire, Aprirsi -
- **“Arepeì”** (Ar-p-ì) > Aprire, Aprirsi -
- **“Arepejì”** (Ar-p-jì) > Aprire, Aprirsi -

Alcune particolari locuzioni lucerine

- **Arapì u cheore** > (Arapì / u / ch-or) > **Aprire il cuore** -
- **Arapì u cheore** > (Arapì / u / ch-or) > Diventare umano -
- **Arepì u cheore** > (Ar-pì / u / ch-or) > Diventare umano -
- **Arepeì u cheore** > (Ar-p-ì / u / ch-or) > Diventare umano -
- **Arepejì u cheore** > (Ar-p-jì / u / ch-or) > Diventare umano -
- **Areapejì u cheore** > (Ar-ap-jì / u / ch-or) > Diventare umano -

- **Arapì laneme** > (Arapì / lan-m) > **Aprire l'anima** -

- **Arapì laneme** > (Arapì / lan-m) -

- **Arepi laneme** > (Ar-pì / lan-m) -

- **Arepei laneme** > (Ar-p-ì / lan-m)

- **Arepejì laneme** > (Ar-p-jì / lan-m)

- **Areapejì laneme** > (Ar-ap-jì / lan-m)

- **Diventare più umano** -

- **Arapì i porte** > (Arapì / i / port) > **Aprire le porte** -

- **Arapì i porte** > (Arapì / i / port) -

- **Arepi i porte** > (Ar-pì / i / port) -

- **Arepei i porte** > (Ar-p-ì / i / port) -

- **Arepejì i porte** > (Ar-p-jì / i / port) -

- **Areapejì i porte** > (Ar-ap-jì / i / port) -

- **Aprire le porte alla fortuna** -

I vari passaggi analitici, applicando la tmesi, dall'italiano "**Aprire**" al dialettale, sono i seguenti:

- "Aprire" > "A-perire" > "A-per-ire" -

- "A-per-ire" > "Ara-aia-ala-area-aria-per-ire > "Ara-per-ire" -

- "Ara-per-ire" > "Are-per-ire -

- "Ara-per-ire" > "Arapper-ire -

- "Ara-per-ire" > "Araper-ire -

- "Are-per-ire" > "Arepper-ire -

- "Are-per-ire" > "Areper-ire -

- "Araper-ire" > "Arapere-ire -

- "Areper-ire" > "Arepere-ire -

- "Araper-ire" > "Arap-r-ì > "Arap-ri (Arap-ri) -

- "Areper-ire" > "Arep-r-ì > "Arep-ri (Ar-p-ri) -

- "Araper-ire" > "Araper-ì > "Araper-ri (Arap-r-ri) -

- "Areper-ire" > "Areper-ì > "Areper-ri (Ar-p-r-ri) -

- "Arapere-ire" > "Arapere-ì > "Arapere-ri (Arap-r-ri) -

- "Arepere-ire" > "Arepere-ì > "Arepere-ri (Ar-p-r-ri) -

- "Arapere-ire" > "Arapere-ì > "Arapere-ri (Arap-r-ri) -

- "Arepere-ire" > "Arepere-ì > "Arepere-ri (Ar-p-r-ri) -

Nejènne pajute da chi vace trùuanne ajute

(N-jenn / pajut / da / chi / vac / trùuann / ajut)

È una dolente locuzione che ha subito un radicale cambiamento con il progresso economico.

La sua traduzione alla lettera è:

- Non andare non per aiuto da chi va trovando aiuto -

ovvero

- Non chiedere aiuto da chi vuole aiuto -

Santa verità!

Ebbene, negli anni passati, quando la miseria, elemento che imperava in tantissime famiglie, si poteva simbolicamente tagliare con un coltello, la gente pur con ristrettezze economiche, si prestava spontaneamente per aiutare, cosa bellissima, senza nemmeno chiederlo.

Oggi, tutti signori, si e no si può ricevere un buongiorno.

Anche della suddetta locuzione i vari termini sono spiegati con le regole della grammatica di Lucera nel modo seguente:

- **Nejènne** (di **“Nejènne pajute da chi vace trùuanne ajute”**) è la fusione e trasformazione alla lettera di **“Non andare non”**, i cui passaggi di cambio dall’italiano al dialettale sono:

- **“Non andare non”** > **“Nen ire nen”** -

- **“andare”**, latino **“ire”** -

- **“Nen-ire-nen”** > **“Nen-ie-nen”** -

- **“Nen-ie-nen”** > **“Nen-ije-nen”** -

- **“Nen-ije-nen”** > **“Nenniije-nen”** -

- **“Nenniije-nen”** > **“Nenneje-nen”** -

- **“Nenneje-nen”** > **“Nenneje-nenne”** -

- **“Nenneje-nenne”** > **“Neje-enne”** -

- **“Neje-enne”** > **“Nejènne”** (N-jenn) -

La dialettale desinenza negativa **“ènne”** (enn) relativa ai verbi in **“ere”** della seconda e **“ire”** della terza coniugazione, unitamente a **“anne”** (ann) della prima in **“are”**, sono il classico esempio di **“parole di pausa”** da me coniate (in italiano sono indicate con **“omonime”** o **“polisemiche”**).

Particolari parole, riscontrabili anche in tutti i dialetti, che nella continua trasformazione, nel continuo cambio causato da regole dialettali, come un gioco, risultano casualmente con la stessa forma grafica e pronuncia di altre, pur avendo significato e origine completamente diversi.

Ebbene, questi minimi termini dialettali “ènne” (enn) e “anne” (ann) risultano casualmente anche “ènne” (enn) e “anne” (ann) relativi alla desinenza italiana “ndo” di tutti i gerundi in “are”, “ere”, e “ire”; come nei seguenti esempi:

- **Nejènne chejane** (N-jenn / ch-jan) > Non andare non piano -
- **Nejènne chejane** (N-jenn / ch-jan) > Non andando piano -

- **Navènne pavere** (Navenn / pav-r) > Non avere non paura -
- **Navènne pavere** (Navenn / pav-r) > Non avendo paura -

- **Nevvevènne vene** (N-vv-venn / v-n) > Non bere non vino -
- **Nevvevènne vene** (N-vv-venn / v-n) > Non bevendo vino -

- **Nvacènne sceone** (Nvacenn / sc-on) > Non fare non scene -
- **Nvacènne sceone** (Nvacenn / sc-on) > Non facendo scene -

- **Ndenènne** (Nd-nenn) > Non tenere non -
- **Ndenènne** (Nd-nenn) > Non tenendo -

- **Nfenènne** (Nf-nenn) > Non finire non -
- **Nfenènne** (Nf-nenn) > Non finendo -

- **Ndrùuanne** (Ndrùuann) > Non trovare non -
- **Ndrùuanne** (Ndrùuann) > Non trovando -

- **Nvrazzanne** (Nvrazzann) > Non abbracciare non -
- **Nvrazzanne** (Nvrazzann) > Non abbracciando -

Le quali “ènne” (enn) e “anne” (ann) sono derivanti dall’italiano “ando” e “endo” nel modo seguente:

- “ando” > “anno” -

- “endo” > “ènno” -

Rif. regola di Lucera: Tutti i binomi di consonanti “nd” cambiano in “nn”, come nei seguenti esempi:

- quando > cuanne (cuann) -

- fronda > fronne (fronn) -

- parando > paranne (parlann) -

- tenendo > tenènne (t-nenn) -

- sentendo > sendènne (s-ndenn) -

- “anno” > “anne” -

- “ènno” > “ènne” -

Rif. regola di Lucera: La vocale finale “o” (di “anno” e “ènno”) comprese tutte le altre, tranne quelle accentate per apocope, per troncamento, cambia in “e” muta (di “anne” e “ènne”), come nei seguenti esempi:

- albero > areve (ar-v) -

- fuoco > fuche (fuch) -

- gelso > civeze (civ-z) -

- petto > pitte (pitt) -

- vento > vinde (vind) -

U popele

(U / pop-l)

Termine dialettale tradotto alla lettera “**Il popolo**”, riportato nelle fonti letterarie nella seguente maniera:

- “**popolo**”, anticamente “**populo**”, sostantivo maschile, l’insieme degli abitanti di una regione geografica o politica oppure di una città, complesso di persone accomunate da una lingua. Dal latino “popūlus” -

È un altro termine che dà modo di valutare la bontà della grammatica di Lucera, con i seguenti chiarimenti etimologici:

- “**popolo**”, è una parola composta formata da “**pop-olo**”, scomposizione ricavata applicando la tmesi, la riduzione nei minimi termini, dai quali si arriva pure sia all’aggettivo “**pubblico**” ridotto in “**pub-b-l-ico**”, sia al nome “**repubblica**” ridotto in “**re-pub-b-l-ica**”, nella seguente maniera:

- da “**pop**” (di “**pop-olo**”) inteso “massa di gente”, deriva “**pub**” (di “**pub-b-l-ico**” e “**re-pub-b-l-ico**”) nel modo seguente:

- “**pop**” > “**pup**” -

La vocale “**o**” (di “**pop**”) nell’interno delle parole maschili cambia in “**u**” (di “**pup**”) come nei seguenti esempi:

- **c**o**r**po > **c**u**r**pe (curp) -

- **d**o**n**o > **d**u**n**e (dun) -

- moscio > musce (musc) -
- nodoso > nuduse (nudus) -
- porco > purche (purch) -

La vocale “u” (di “pup”) cambia in “e” muta (di “pep”) e si elimina (“p-p”), come nei seguenti esempi:

- cupo > chepe (ch-p) -
- mulo > mele (m-l) -
- muro > mere (m-r) -
- muto > mete (m-t) -
- nudo > nete (n-t) -

- “pop” > “pup” > “pep” > “p-p” (inteso “per-persone”) -

La seconda “p” (di “pop”, “pup”, “pep”, “p-p”) cambia in “b” (di “pub”) a seguito della trasformazione della prima “p”, intesa preposizione “per” (di “pop”, “pup”, “pep”, “p-p”) in “con” (di “con-p” o “con-persone”) o in latino “cum”, nella maniera seguente:

- “p-p” > “per-persone” > “con-persone” > “cum-persone” -
- “con-persone” > “compersone” > “cumpersone” -
- “compersone” > “combersone” > “cumbersone” -
- “comp” > “comb” > “cumb” -

La consonante “p” (di “comp”) del binomio “mp” (di “comp”) cambia in “b” (di “comb” e “cumb”) come nei seguenti esempi:

- **campare** > camb**à** (cambà) -
- **campo** > camb**e** (camb) -
- **compagno** > cumb**ag**gne (cumbagn) -
- **compare** > cumb**à** (cumbà) -
- **pampino** > pamb**e**ne (cumb-n) -

- “**comb**” e “**cumb**” si scompongono in “**con-b**” e “**cum-b**” e si riducono in “**co-b**” e “**cu-b**”; infine, per ulteriore regola dialettale, ritrasformano la consonante “**c**” in “**p**” (di “**pob**” e “**pub**”), come nei seguenti esempi: -

- **chejande** (ch-jand) > **p**ianta -
- **chejasse** (ch-jazz) > **p**iazza -
- **chejù** (ch-jù) > **p**iù -
- **chejune** (ch-jun) > **p**ieno -
- **chejuppe** (ch-jupp) > **p**ioppo -

Quindi, da “**popolo**” deriva sia “**pubblico**” ridotto con la tmesi in “**pub-b-l-ico**”, sia “**repubblica**” ridotto in “**re-pub-b-l-ica**”, i cui minimi termini sono chiariti nella seguente maniera:

- “**pub**” (di “**pub-b-l-ico**” e “**re-pub-b-l-ica**”) deriva da “**pop**” (di “**pop-olo**”) inteso “massa di persone”, “massa di gente” -

- “**b**”, la seconda (di “**pub-b-l-ico**”) è il normale raddoppio che avviene nel lucerino, in altri dialetti e nell’italiano -

- “l” (di “**pub-b-l-ico**”) riduzione per effetto della crasi, della fusione dei minimi termini del suffisso onnipresente “**olo**”, con valore diminutivo vezzeggiativo, oppure come in questo caso di relazione o provenienza -

- “ico” e “ica” (di “**pub-b-l-ico**” e “**re-pub-b-l-ica**”) suffissi per formare altri nomi, oppure per aggettivare i nomi, come in questo caso dell’aggettivo “**pubblico**” e del nome “**repubblica**” -

- “olo” (di “**pop-olo**”) suffisso onnipresente, in questo caso stabilisce una relazione, una provenienza (es. campagnolo > campagna-olo) -

La grammatica di Lucera conferma che “**pubblico**” (aggettivo maschile) e “**repubblica**” (nome femminile) derivano dalla trasformazione sia dell’aggettivo “**popolo-ico**” sia dal nome “**re-popolo-ica**”, nella seguente maniera:

- **popolo** > “**popolo-ico**” > “**pop-olo-ico**” > “**re-pop-olo-ica**” -
- **popolo** > “**pop-olo-ico**” > “**pub-olo-ico**” > “**re-pub-olo-ica**” -

- “**pub-olo-ico**” > “**pub-ule-ico**” > “**re-pub-ule-ica**” -
- “**pub-ule-ico**” > “**pubbule-ico**” > “**repubbule-ica**” -
- “**pubbule-ico**” > “**pubbele-ico**” > “**repubbele-ica**” -
- “**pubbele-ico**” > “**pubble-ico**” > “**repubble-ica**” -

- “**pubble-ico**” > “**pubblico**” > “**repubblica**” -

A vejuleose

(A / v-jul-os)

Temine femminile, dialettale lucerino, tradotto in maniera semplicistica con “**La vogliosa**”, donna che mostra o esprime voglia, ovvero che prova un intenso desiderio di ciò che non possiede.

Espresso anche al maschile “**U vejuleuse**” (U / v-jul-us) “**Il voglioso**”, l’uomo che mostra morboso interesse per ciò che non ha, unitamente ad altre varianti quali:

- “**A vulejose**” (A / vul-jos) > “**La vogliosa**” -

- “**A velejose**” (A / v-l-jos) > “**La vogliosa**” -

- “**U vulejuse**” (U / vul-jus) > “**Il voglioso**” -

- “**U velejuse**” (U / v-l-jus) > “**Il voglioso**” -

In tutte le fonti letterarie sono termini derivati dalla parola “**voglia**” e questa da “**volere**”, “forte desiderio di qualcosa”, o “capriccioso impulso passeggero”.

La grammatica di Lucera anche in questo caso si dimostra di grande utilità; difatti pur confermando l’accezione, il significato, dà, applicando la tmesi, ulteriore chiarimento etimologico con la relativa dimostrazione nella seguente maniera:

- “**vogliosa**” da “**voglia-osa**” (al femminile) -
- “**voglioso**” da “**voglia-oso**” (al maschile) -

In maniera più analitica:

- “**vogliosa**” da “**vuole-gola-osa**” (al femminile) -
- “**voglioso**” da “**vuole-gola-oso**” (al maschile) -

oppure

- “**vogliosa**” da “**vuoi-gola-osa**” (al femminile) -
- “**voglioso**” da “**vuoi-gola-oso**” (al maschile) -

Tutti con il riferimento alla “**gola**”, parte del collo con bramoso, ardente e smodato desiderio di goduria.

Dai quali si evidenzia la seguente particolarissima regola della grammatica di Lucera:

- L'articolo di tutte le parole composte è dato sempre dall'ultimo minimo termine di qualsiasi natura (nome, aggettivo, suffisso, ecc.), valevole anche nella lingua italiana -

Difatti nei suddetti termini composti

- “**La voglia-osa**” l’articolo è dato da “**osa**” (femminile) -
- “**Il voglia-oso**” l’articolo è dato da “**oso**” (maschile) -

- “**La vuole-gola-osa**” l’articolo è da “**osa**” (al femminile) -
- “**Il vuole-gola-oso**” l’articolo è da “**oso**” (al maschile) -

- “**La vuoi-gola-osa**” l’articolo è da “**osa**” (al femminile) -
- “**Il vuoi-gola-oso**” l’articolo è da “**oso**” (al maschile) -

I vari passaggi di trasformazione di tutti, dall’italiano al dialettale, con le regole della grammatica lucerina, sono i seguenti:

- “**La vogliosa**” > “**La voglia-osa**” > “**La vuole-gola-osa**” -
- “**La vogliosa**” > “**La voglia-osa**” > “**La vuoi-gola-osa**” -

- “**La vuole-gola-osa**” > “**La vuoi-gola-osa**” -

In questo passaggio la sillaba “**le**” (di “**vuole**”) considerato articolo femminile plurale, cambia in vocale “**i**” (di “**vui**”), come nei seguenti esempi:

- **le** barche > **i** varche (i / varch) -
- **le** case > **i** chease (i / ch-as) -
- **le** farfalle > **i** fraffalle (i / fraffall) -
- **le** fave > **i** fafe (i / faf) -
- **le** fronde > **i** frunne (i / frunn) -

- “La vuoi-gola-osa” > “La vuoi-ola-osa” -

In quest’altro passaggio si ha l’afèresi della parola “gola” con la riduzione a “ola”, come nei seguenti esempi:

- gogna > oggne (oggn) -
- gomito > umete (um-t) -
- gonna > onnne (onn) -
- gorgo > urghe (urgh) -

- gramigna > ramèggne (rameggn) -
- grano > rane (ran) -
- guantiera > uandeore (uand-or) -
- guanto > uande (uand) -

- “La vuoi-ola-osa” > “La voi-ola-osa” -

- “Lo vuoi-olo-oso” > “Lo vui-olo-oso” -

Il binomio “uo” (di “vuoi”) con le parole femminili cambia in “o” (di “voi”) e con le parole maschili in “u” (di “vui”), come nei seguenti esempi:

- | <i>femminile</i> | <i>maschile</i> |
|------------------------------------|--|
| - <u>buona</u> > <u>bone</u> (bon) | - <u>buono</u> > <u>bune</u> (bun) - |
| - <u>ruota</u> > <u>rote</u> (rot) | - <u>ruotolo</u> > <u>rutete</u> (rut-l) - |
| - <u>suona</u> > <u>sone</u> (son) | - <u>suono</u> > <u>sune</u> (sun) - |
| - <u>vuota</u> > <u>vote</u> (vot) | - <u>vuoto</u> > <u>vute</u> (vut) - |

- “**La voi-ola-osa”** > “**La voiola-osa”** -
- “**La voiola-osa”** > “**La voiola-osa”** -
- “**La voiola-osa”** > “**La voiola-osa”** -

La vocale “**i**” (di “vojola”) è tradotta con la semiconsonante “**j**” (di “vojola”), che inserita per regola della grammatica dialettale, cambia in “**g**” (di “vogola”), come nei seguenti esempi:

- **j**alle (jall) > **g**allo -
- **j**uche (juch) > **g**iuoco -
- **j**urne (jurn) > **g**iuorno -
- **j**unge (jung) > **g**iunco -
- **j**uste (just) > **g**iusto -

- “**La vogola-osa”** > “**La vogola-ola-osa”** -

Le parole femminili sono seguite, per regola dialettale, dal proprio articolo, come nei seguenti esempi:

- **La** mamma Maria > **La** mamma **la** Maria -
- **La** sorella grande > **La** sorella **la** grande -
- **La** nonna Lucia > **La** nonna **la** Lucia -
- **La** casa bassa > **La** casa **la** bassa -
- **La** gonna lunga > **La** gonna **la** lunga -

- “La vogola-la-osa” > “A vogola-a-osa” -

- “A vogola-a-osa” > “A vogule-a-osa” -

- “A vogule-a-osa” > “A voegele-a-osa” -

- “A voegele-a-osa” > “A vogle-a-osa” -

- “A vogle-a-osa” > “A voglea-osa” -

- “A voglea-osa” tradotta in italiano “La voglia-osa” -

- “La voglia-osa” > “La vogliosa” -

Con la crasi, con la fusione, rimane sempre, per regola dialettale, la vocale iniziale del secondo o altri termini, come nei seguenti esempi:

- ai <u>a</u> - <u>ola</u>	> ai <u>o</u> la	> ajole	(ajol) -
- barba- <u>i</u> ere	> barb <u>i</u> ere	> varevire	(var-vir) -
- carro- <u>e</u> tt <u>o</u> - <u>one</u>	> carr <u>e</u> tt <u>o</u> ne	> carrettone	(carr-tton) -
- palla- <u>o</u> ne	> pall <u>o</u> ne	> pallone	(pallon) -
- porta- <u>o</u> ne	> port <u>o</u> ne	> purtone	(purton) -

- “La vuole-gola-osa” > “A vuole-gola-osa” -

- “A vuole-gola-osa” > “A vole-gola-osa” -

- “A vole-gola-osa” > “A voi-gola-osa” -

- “A voi-gola-osa” > “A voi-ole-osa” -

- “A voi-ole-osa” > “A voi-ole-ose” -

- “A voigle-ose” > “A voiole-ose” -

- “A voiole-ose” > “A vojole-ose” -

- “A vojole-ose” > “A vujuleose” > “A vujuleose” -

- “A vujuleose” > “A vejuleose” > “A vejuleose” -

- “A vujuleose” (A / vujul-os) > “La vogliosa” -

- “A vejuleose” (A / v-jul-os) > “La vogliosa” -

- “U vujule-use” > “U vujuleuse” > “U vujuleuse” -

- “U vujule-use” > “U vejuleuse” > “U vejuleuse” -

- “U vujuleuse” (U / vujul-us) > “Il voglioso” -

- “U vejuleuse” (U / v-jul-us) > “Il voglioso” -

- “La vuole-(gola)-osa” > “La vuole-osa” -

- “La vuole-osa” > “A vuole-osa” -

- “A vuole-osa” > “A vole-osa” -

- “A vole-osa” > “A vole-ose” -

- “A vole-ose” > “A voleose” -

- “A voleose” > “A volejose” -

- “A volejose” > “A vulejose” > “A velejose” -

- “U vulejuse” > “U vulejuse” > “U velejuse” -

- “**A vulejose**” (A / vul-jos) > “**La vogliosa**” -
- “**A velejose**” (A / v-l-jos) > “**La vogliosa**” -

- “**U vulejuse**” (U / vul-jus) > “**Il voglioso**” -
- “**U velejuse**” (A / v-l-jus) > “**Il voglioso**” -

Coperta

Termine italiano riportato nei dizionari e in internet nel modo seguente:

- “**Coperta**”, sostantivo femminile, “panno per coprire”, “drappo posto sul letto sopra le lenzuola”, ponte scoperto di nave”. Dal verbo “**coprire**” -

- “**Coperta**”, anticamente o regionale “**Coverta**” sostantivo femminile, “panno per coprire”, “drappo posto sul letto sopra le lenzuola”, ponte scoperto di nave”. Dal termine maschile “**coperto**” -

- “**Coperto**”, anticamente o regionale “**Coverto**” participio passato del verbo “**coprire**”; con altri significati, quali: riparo, luogo chiuso, ecc. -

- “**Coperto**”, nome maschile, con il significato di tutto ciò necessario per preparare la tavola, oppure il prezzo che si paga nei ristoranti. Calco del francese “**couvert**”, participio passato di “**couvrir**” (coprire) -

Madornali cantonate sopra dichiarate:

- Il sostantivo “**coperta**” fatto derivare dal proprio verbo “**coprire**” -

e

- “**coperto**” dato dal calco o dall'impronta del verbo **francese** “**couvrir**” (coprire) -

La grammatica di Lucera (senza scomodare il francese che dà solo la traduzione in un'altra lingua) fornisce chiarimenti in merito al cambio della consonante “**p**” (di “**coperta**”) in “**v**” (di “**coverta**”), non riscontrabile in nessuna fonte letteraria, nella maniera seguente:

- Innanzitutto, il sostantivo o nome non può assolutamente derivare dal proprio verbo (formato da un qualsiasi termine, comprese le voci onomatopee, con l'aggiunta della desinenza verbale); il quale verbo fornisce solo l'azione di un soggetto esistente. Se manca il soggetto, naturalmente, il verbo non ha alcun valore, è come parlare di porte e finestre di una casa inesistente, oppure come nei seguenti esempi:

- “**arieggiare**” formato da “**aria-eggiare**” se manca il soggetto “**aria**”, il suffisso verbale “**eggiare**” di continuità non ha alcun senso -

- “**alberare**” formato da “**albero-are**” se manca il soggetto “**albero**”, la desinenza “**are**” non ha alcun senso -

- “**sforbiciare**” formato da “**s-forbice-are**” se manca il soggetto “**forbice**”, la desinenza “**are**” non ha alcun senso -

- “**stracciare**” formato da “**straccio-are**” se manca il soggetto “**straccio**”, la desinenza “**are**” non ha alcun senso -

- “**rincasare**” formato da “**rin-casa-are**” se manca il soggetto “**casa**”, la desinenza “**are**” non ha alcun senso -

- “**seminare**” formato da “**semina-are**” se manca il soggetto “**semina**”, la desinenza “**are**” non ha alcun senso -

- “**Coperta**” applicando la tmesi si scompone in “**co-perta**” -

- La cui sillaba “**co**” (di “**co-perta**”) è la riduzione, per effetto della crasi, della preposizione “**con**” (di “**con-perta**”) -

- Il binomio “**n-p**” (di “**con-perta**”) per effetto della crasi, della fusione dei minimi termini, si trasforma in “**mp**” (di “**comperta**”). Ciò è valevole anche nella lingua italiana -

- Il binomio “**mp**” (di “**comperta**”) per effetto della crasi, della fusione dei minimi termini, cambia in “**mb**” (di “**comberta**”) compreso “**mm**” (di “**commerta**”), come nei seguenti esempi:

- **campare** > **cambà** (cumbà) -
- **campagna** > **cambaggne** (cambagn) -
- **compagno** > **cumbaggne** (cumbagn) -

- **imparare** > **mbarà** (mbarà) -
- **impegno** > **mbèggne** (mbeggn) -
- **impomato** > **mbumate** (mbumat) -
- **impoverire** > **mbuverì** (mbuv-rì) -

- **rompere** > **rombe** (romb) -

- **bambino** > **vampene** > **vammene** (vamm-n) -
- **combattere** > **cumpatte** > **cummatte** (cummat) -
- **palombo** > **palumpe** > **palumme** (palumm) -
- **colombo** > **culumpe** > **culumme** (culumm) -
- **zombo** > **sumpe** > **summe** (summ) -

- Il binomio “**mb**” (di “**comb**erta”) si riduce alla sola consonante “**b**” (di “**co**berta” o di “co-**b**erta”) -

- La consonante “**b**” (di “**co**berta”) cambia, come un gioco in “**v**” (di “**co**verta”), come nei seguenti esempi:

- **bar**biere > **v**are**v**ire (var-vir) -

- **bar**ca > **v**arche (varch) -

- **bo**cca > **v**ocche (vocch) -

- **bi**lancia > **v**elanze (v-lanz) -

- **bam**bo-ana (ostetrica) > **v**ammane (vamman) -

- “**bam**bo-ana” (da “**bam**bino-ana”) > “**vam**mane” (l’ostetrica è la prima persona a prendere con le mani il nascituro) -

- La parola “**ber**ta” (di “co-**ber**ta”) ha, tra i tanti significati, anche “**sc**ialle” o “**pet**torina di merletto” usata un tempo nell’abbigliamento femminile. Secondo la leggenda deriva dal nome della madre di Carlo Magno, che copriva per pudore la scollatura dei suoi abiti -

Quindi, la derivazione alla lettera di “**co**perta” è:

- “**con**-**sc**ialle” -

oppure

- “**con**-**pet**torina di merletto” -

La cui dimostrazione, con gli analitici passaggi, è la seguente:

- “coperta” con la tmesi si riduce in “co-perta” -

- “co-perta” > “con-perta” -

- “co-perta” > “cum-perta” -

- “co” (di “co-perta”) riduzione della preposizione “con” (di “con-perta”) in latino “cum” (di “cum-perta”) -

- “con-perta” > “comperta” -

- La “n” (di “con-perta”) seguita dalla consonante “p” (di “con-perta”) si trasforma in “m” (di “comperta”)

- “comperta” > “comberta” -

- “comberta” > “comverta” -

- Il binomio “mp” (di “comperta”) cambia in “mb” (di “comberta”) e in “mv” (di “comverta”) -

- “comverta” > “co-verta” -

- Il gruppo “mv” (di “comverta”) si distacca in “com-verta”) e si riduce in “v” (di “co-verta”) -

- “**co-verta**” > “**coverta**” -
- “**co-verta**” > “**coverta**” > “**coverta**” -

- Per effetto della rifusione dei due minimi termini la consonante “**v**” (di “**co-verta**”) può raddoppiare sia in “**vv**” (di “**coverta**”) sia in “**v**” (di “**coverta**”) alla maniera espressa anticamente -

Quanto tutto sopra riportato non rientra nell’eterno dilemma:

- “**È nato prima la gallina o prima l’uovo?**” -

Ovvero, l’eterno problema di impossibile soluzione, per il quale non c’è alcuna capace argomentazione e dimostrazione.

Invece in questo modo si riesce a scardinare qualsiasi incertezza, ad eliminare qualunque dubbio sulle tante incongruenze etimologiche riportate in tutte le fonti letterarie, e grazie all’uso con il solo uso della semplice grammatica di Lucera, contenuta nel voluminoso mio libro di 3400 pagine (anche dal peso di 7 kg.) intitolato:

- “**U rataville**” (U / rataville) -
- “**Il piccolo aratro con l’asta**” -

Il piccolo attrezzo agricolo che riesce a scalfire, a rigare e a predominare sulla naturale durezza del terreno.